7/13090

T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
Basın ve Halkla İlişkiler Müşavirliği

Sayı : B.16.0.BHI.0.00.00.00/ 61355 20 / 04 / 2006
Konu : Soru Önergesi

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İlgi: TBMM Başkanlığı Kanunlar ve Kararlar Dairesi Başkanlığının 28/03/2006 tarihli ve A.01.0.GNS.0.10.00.02/19389 sayılı yazısı.

Giresun Milletvekili Sayın Mehmet IŞIK'ın 7/13090-19675 Esas No'lu soru önergesinin cevabı ekte sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz ederim.

Atilla KOÇ
Bakan

EK:
Cevap (7 sayfa)

DAĞITIM:
Gereği:
TBMM Başkanlığına

Bilgi:
Başbakanlığa

İnönü Bulvarı No:5 06100 Emek / ANKARA Tel: (0312)212 83 60 Fax: (0312) 212 02 55
www.kultur.gov.tr E-Mail: basin@kultur.gov.tr

7/13090

GİRESUN MİLLETVEKİLİ SAYIN MEHMET IŞIK'IN 7/13090-19675 ESAS NO'LU YAZILI SORU ÖNERGESİNE İSTİNADEN HAZIRLANAN BAKANLIĞIMIZ CEVABI

Türkiye'nin 2006 yılında Eurimages'e yapacağı katkı 767.173.32 Euro olup, bu rakam Eurimages'in 19.658.810 tutarındaki 2006 bütçesinin %3.97'sini oluşturmaktadır. Dolayısıyla, "Tarlakuşu Çiftliği" filmine ülkemizin bir milyon Euro katkıda bulunduğunu söylemek yanlıştır. Söz konusu bütçe, hepsi ortak yapım olan yaklaşık 55 adet uzun metrajlı film ile belgesel filmlerin yapımına ve dağıtımına ayrılmaktadır.

SORU 1: Daha önce ve on beş yıl süre ile benzer filmler için hiç böyle bir skandal yaşanmamışken, şimdi bu skandal neden?

SORU 2: Faruk Günaltay orada temsilci iken neden bunlar olmuyor da şimdi oluyor?

CEVAP 1,2: Paulo ve Vittorio Taviani kardeşlerin bu film projesi üzerinde uzun süredir çalıştıkları bilinmektedir. Dışişleri Bakanlığı, 18 Şubat 2006 tarihinde yani Eurimages toplantısından 15 gün önce İtalyan Dışişleri Bakanlığına başvurmuş ve uyarıda bulunmuştur. Bu başvuru sonucunda filmin yönetmenleri İtalyan Kültür Bakanlığı'na çağrılmış ve Sayın Bakan Rocco Buttiglione'ye 25/02/2006 tarihinde yazdıkları mektupla filmin senaryosunu değiştirdiklerini belirtmişlerdir. Mektubun bir nüshası da Bakanlığım arşivinde bulunmaktadır.

Bu filmin 2006 yılı başında Eurimages'ın gündemine gelmesi tamamen bir rastlantı olup, Eurimages Türkiye Temsilcisiyle ilişkilendirilmesinin sadece şu andaki temsilcimiz için değil, önceki temsilcilerimiz için de haksızlık olduğunu düşünüyorum.

SORU 3: Ahmet Boyacıoğlu ile İhsan Kabil'in sanat ve sinema ile ilgi ve birikimleri nedir?

CEVAP 3: Ahmet Boyacıoğlu ve İhsan Kabil sinema konusunda uzmandırlar. Adı geçenlerin özgeçmişleri bilgi için ekte takdim edilmektedir.

SORU 4: Şu anda görevde olan temsilcilerimiz hangi çabayı gösteriyorlar da bu skandalı önleyemiyorlar?

CEVAP 4: En az sizin kadar tepkili olduğum ve İtalya-İspanya-Fransa ve Bulgaristan'dan 4 yapımcı şirketin ortaklığı ile gerçekleştirilmesi düşünülen "Tarlakuşu Çiftliği" filminin bütçesi 9 milyon 677 bin 561 Euro'dur. Yapımcılarının Eurimages'dan istediği miktar, filmin bütçesinin yüzde 6.10'luk bölümünü oluşturan 600 bin Euro'dur. Eurimages'in desteği olsun ya da olmasın yapımcıları tarafından bu filmin çekilmesinin planlandığı aşikardır.

Eurimages'in ortak yapım desteği şartlarını yerine getirerek uygun bir dosya hazırlayan yapımcılar kendi ülke hükümetlerine danışmaksızın Eurimages'a başvurabilmektedirler

Eurimages üyesi bir ülke olarak, toplantı sırasında, filmin ırkçı bir yapım olduğu, Türk-Ermeni ilişkilerinde çok ciddi gerilimler yaratacağı, ilişkilerin düzelmesini engelleyeceği ve Türkiye'ye verdiği zarar kadar Ermenistan'a da zarar vereceği temsilcilerimiz tarafından belirtilmiştir.

32 üyesi bulunan Eurimages'ın, Türk-Ermeni ilişkilerine olduğu kadar barışa da ciddi zarar verecek bu filme destek vermesini engellemek için elden gelen her türlü çaba gösterilmiştir.

Temsilcilerimiz tarafından yapılan konuşmanın İngilizce metni ekte sunulmaktadır.

SORU 5: Bu sonuç, Türkiye Cumhuriyeti için kabul edilebilir bir sonuç mudur? İlgililer hakkında herhangi bir işlem yapmayı düşünüyor musunuz?

CEVAP 5: Bu sonuç elbette kabul edilebilecek bir sonuç değildir. Hükümetimizin konu üzerine çalışmaları sürmektedir. Konuya ilişkin dosya Bakanlığımca incelenmiş olup, temsilcilerimizin Türkiye'yi en iyi şekilde savundukları saptanmıştır. Ancak, 32 üye ülke arasında tek oya sahip olunmasından dolayı projenin geçmesi engellenememiştir.

7/13090

ÖZGEÇMİŞ

Ad - Soyad: Ahmet A. Boyacıoğlu

Görev:
Ankara Sinema Derneği Başkanı,
Avrupa Filmleri Festivali Genel Sekreteri
TÜRSAK Vakfı Denetleme Kurulu Üyesi
Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi
Eurimages Türkiye Temsilcisi

Doğum yeri – tarihi: Zonguldak, 31.7.1953

Eğitim:
1971 TED Zonguldak Koleji
1977 Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi
1978-1985 Kreiskrankenhaus Erbach - II Hessen Klinik,
Almanya, Genel Cerrahi ihtisası

Mesleki Deneyim:
1978-1997 Kreiskrankenhaus Erbach - II Hessen Klinik,
Almanya, Genel Cerrahi Asistanı,
Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi İbn-i Sina Hastanesi ve
Ziraat Bankası Hastanesinde Genel Cerrahi Uzmanı
1988-1995 Ankara Uluslararası Film Festivali Yürütme Kurulu Üyesi
1991 Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı Kurucu Üye
1991 Türkiye Sinema ve Audiovisuel Kültür Vakfı (TÜRSAK)
Kurucu Üye
1995-.... Avrupa Filmleri Festivali – Gezici Festival Kurucu Üye,
Yürütme Kurulu Üyesi ve Genel Sekreteri
1998 Ankara Sinema Derneği Kurucu Üye
1998-2001 TRT Radyo1 Gecenin İçinden Programı
"Sine - Radyo" Köşesi hazırlayıcısı ve sunucusu
2000 Birinci İsrail Film Şenliği Koordinatörü
2001 İkinci İsrail Film Şenliği Koordinatörü
2001 Mısır Film Şenliği Koordinatörü
2001 İran Film Şenliği Koordinatörü
2001- 2006 tarihleri arasında her yıl düzenlenen İngiliz Kısa Film
Günleri Koordinatörü
2002 Finlandiya Film Şenliği Koordinatörü
2002 Kore Film Festivali Koordinatörü
2003 -...Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi
2003 Huesca Film Festivali – İspanya: Uluslararası Jüri Üyesi
2003 Kanada Film Şenliği Koordinatörü
2003 Yunanistan Film Şenliği Koordinatörü
2004 Dünyadaki ilk gösterimi Karlovy Vary Film Festivalinde yapılan
"En iyi 10 Türk Filmi projesi" koordinatörü
2005 - Kafkas Kültürleri Festivali Kafkas Film Günleri Koordinatörü
2005 Konya Aşkın Filmler Festivali Koordinatörü
2005 - .... Eurimages TürkiyeTemsilcisi

7/13090

Yayınlar:

1986 "Oscar Filmleri" adlı kitabın yazarı (1991'de ikinci baskı)
1988 - .... Çeşitli gazete ve dergilerde sinema üzerine yazılar

Film Yapımı:

1998 Uzun Metrajlı Film: Operation Samum
(Yönetmen Wladyslaw Pasikowski – Polonya) Yapım Koordinatörü
2001 TRT Genç Sinemacılar projesi: Kısa Film: Cenaze Töreni
Yönetmen (Molodist - Kiev Uluslararası Film Festivali: Mansiyon)
2001 TRT Genç Sinemacılar Projesi:Kısa Film: 3x8=24 Yönetmen
2002 TRT Genç Sinemacılar Projesi: Belgesel Film: Sarı Kızın Dağı
(Yönetmen:Tuncel Kurtiz) Yönetmen Yardımcısı
2001 Uzun Metrajlı Film: İtiraf
(Yönetmen: Zeki Demirkubuz) Yapım Koordinatörü
2001 Belgesel Film Schliemanns Erben. ZDF
(Yönetmen: Peter Prestel - Almanya) Yapım Koordinatörü
2005 Sigara Karşıtı Dört TV Klibi: Yönetmen

Yabancı Dil:

İngilizce, Almanca

Medeni Hal:

Evli, bir çocuk babası

Adres:

Ankara Sinema Derneği
Abay Kunanbay Cad. 20/13
Kavaklıdere / Ankara
Tel: 0312 466 3484
Fax: 0312 466 4331
e-mail:info@europeanfilmfestival.com

7/13090

Koca Mansur Sk. No: 145/9 Şişli / İstanbul
Tel: 0212 2317210 GSM:0542 504 04 46 e-mail: ihsankabil@yahoo.com

İhsan Nurullah KABİL

1959 İstanbul doğumlu, evli ve üç çocuk babası,
1993 yılında askerlik hizmetini tamamladı.

Deneyim

1994-Sürüyor İstanbul Büyükşehir Belediyesi Kültür A.Ş.
Sinema Programları Koordinatörlüğü

- Almanya, Japonya, Hindistan, İran, Rusya, Türk Cumhuriyetleri. . Ülke sinemaları üzerine gösterim ve özel oturumlar düzenlendi.
- Türk Sineması üzerine gösterim ve özel anma programları düzenlendi.
- Ülkemiz sinema meslek kuruluşlarıyla yabancı ülkelerin sinema meslek kuruluşları arasında imzalanan protokollerin tasarım ve yazımı

2006-Sürüyor Avrupa Konseyi Görsel-İşitsel Gözlemevi (European Audio-Visual Observatory) Türkiye Temsilciliği

1995-1997 Kanal 7
Film Yorumculuğu (Senarist Ayşe Şasa ile birlikte)

1997 İslam Ülkeleri Film Festivali
İslam Konferansı Teşkilatı evsahipliğinde Tahran'daki festivalde jüri üyeliği

2004-2005 TRT 2 'Sinema 7' programı danışmanlığı

2005-Sürüyor Avrupa Birliği Sinema Fonu (Eurimages) Türkiye Temsilciliği

2006-Sürüyor TRT 2 'Unutulmaz Filmler' programı sunuculuğu

Eğitim

1970-1978 Özel Darüşşafaka Lisesi
1981-1985 Boğaziçi Üniversitesi Tarih Bölümü
1985-1989 Boğaziçi Üniversitesi, Sanat Tarihi Master ders dönemi
1989-1992 ABD, Ohio State University, Film Studies (MA)
1992-1993 ABD, Ohio State University, Film Education (PhD) ders dönemi

Yayınlar

Master tezi "Kefareti Ödenen Dünyalar: Bresson'un *Yankesici*'si ve Tarkovski'nin *Kurban*'ı" Sadık Yalsızuçanlar ve Ayşe Şasa ile ortak kitap 'Düş Gerçeklik ve Sinema'da yayınlandı. (İz Yayıncılık, 1997)

1983'ten başlayarak 'Gelişim Sinema', 'Hürriyet Gösteri', '...Ve Sinema', 'Dergah', 'Antrakt', 'Anlayış' ve 'Sonsuzkare' dergilerinde sinema konusunda eleştiri, teori, tahlil yazılarıyla, tercüme, derleme ve yabancı yönetmenlerle röportajları çıktı ve dünya sineması ile ilgili yayınları devam ediyor.

7/13090

Dear Mr.Chairman
Dear Members of the Board

I have some objections to this project. Let me begin with the synopsis: it is stated:

"Nobody in Avakians family seems to realize the storm of the "Great War" is on coming. It is being organized to fulfill the blood thirsty myth of great Turkey."

We are talking about 1915. At that time, The Republic of Turkey did not even exist. The first world war was going on. The Ottoman Empire was falling apart. The army was fighting at all fronts and the Armenians and the Russians were fighting at the eastfront against the Ottoman Empire.
Do they teach history at schools in Italy?

In the artistic report signed by Taviani brothers it says:
"After years of peace and living together, the "Youth of Turkey", fanatics and racists silently prepare a genocide, elimination of Armenians so that Turkey will only belong to the Turks"

If the directors would only have asked the question, how this conflict began? Ottoman Empire was a wonderful mosaic of different nationalities till its last years. The Turkish-Armenian conflict, war or whatever you call it, can be discussed in many ways, but if the artistic report of the directors include such sentences, it is obvious that this is going to be a one sided propaganda film.

The Turkish Prime minister wrote a letter of protest about this project to Mr. Berlusconi on February 18th 2006. Most probably the directors were asked to come to the Ministery after this letter. The Taviani Brothers wrote a letter to their Minister on February, 25th, stating that they have changed the script and the film will be about "the tragedy of war". They also sent a copy of the letter to the Turkish Ambassador in Rome. Mario gave this letter to me two days ago.

On one hand, I feel sorry for the Taviani Brothers, becouse if a director changes his script according to the instructions coming from the Prime Minister, the freedom of art does not exist any more. In the long term, this can end up with dictatorship.

7/13090

On the other hand: The Taviani Brothers say: After the changes in the script the film will be about "the tragedy of war". Let me ask a question: What was it about before the changes?
A film about impossible friendship between Armenians and Turks? A film about impossible peace between two countries?

Another question:
What would happen if someone would rewrite the script and set the plot in Strasbourg during the first world war with French and German characters. Would it contribute to the German-French friendship?

As you may know, the Turkish-Armenian border is closed and diplomatic relations are minimal. But still there are affords to normalize the relations. The NGO's from both sides contact each other.
The EC is doing its best for better Turkish- Armenian relations. I wonder how this film will contribute to this task.

You can say "It is only a film" Yes, it is only a film. But I am afraid that this film, unfortunately, will create, hate, intolerance, conflict and hostile attitutes.

I know my countrymen. I know the Armenians. I have many Armenian friends and I know the mentality of the Turks and the Armenians, quite similar. They are both very emotional.

Finally, I have to say that this film does not fit in the spirit of European Council. It will harm the Turkish-Armenian relations, delay the much needed peace in the region and create unnecessary tension.

These are my doubts and I do sincerely hope that the events prove me wrong in the future.

Thank you for listening.

Dr. Ahmet Boyacıoğlu
Turkish Representative to Eurimages